

- [Нураммат Ольмесов](#)

Къумукъ язывчуланы тили ва поэтикасы

Язык и поэтика кумыкских писателей



Ольмесов Н.К.

Къумукъ язывчуланы тили ва поэтикасы. - Махачкала: ГУ «Дагестанское книжное издательство», 2011. - 312 с. Тираж 500 экз.

Нураммат Хайруллаевич Ольмесов.

Язык и поэтика кумыкских писателей.

Язывчуланы тилин, чеберлик аламатлары ахтарывгъа илму гёзден къаралагъан булай китап бизин издательствода къумукъ тилде биринчилей чыгъарыла.

Китап охувчулар, студентлер, язывчулар, алимлер учун ажайып пайдалы болажагъына шеклик ёкъ.

ББК 83.3(2=Кум.)6

УДК 821.351.0

© Ольмесов Н., 2011

© «Дагестанское книжное издательство», 2011

Китапны ичделиги

[Автордан.](#)

[Аяв Акавов. Авуз тилни устазы.](#)

Акъай Акъаев. Ана тилсиз къалса адамлар бирден...

Абзайдин Гьамидов. Артымда гьыз къалар йимик.

Агьмат Жачаев. Ана тилин анасындай суйген сонг...

Альпийт Закавова. Адам оьзю алышдыра заманны.

Бадрутдин Магьаммадов. Къумукъну ругъ дюньясы. Сююв – сёнмесгюл.

Зарипат Атаева. Денгиз ичи – дерия...

Ибрагьим Керимов. Халкъ тилини хаснасына аркъа таяп.

Микайыл Абуков. Рагьмулу тюбек.

Магьаммат Атабаев. Сёзлери созулагъан бал йимик.

Патимат Абукова. Яралы юрекни йылы гьислери.

Салав Алиев. Халкъыбызны асил сёзюн асарып...

Супиянат Мамаева. Уьзюлмейген сююв.

Шейит-Ханум Алишева. Къумукъларбыз, барбыз бар ерде.

[Послесловие](#) (Солтанмурадов А.М.)

Автордан



Къумукъ язывчуланы гьакъында аз язылмагъан. Яза белгили язывчулар, тил ва адабият ахтарывчулар: (тувгъан ери, оьсген кюю, халкъара яшаву, язывчу гьисапда оьсювю, пагьмусу). Шолай буса да, язывчуланы асарлары тийишли даражада ахтарылмай бара: ахтарылмай тили ва поэтикасы (чеберлик къайдалары, формалары, текст анализ, асарланы сёз къурулушу, къапиялашыв, сёзлюк, тил байлыгъы - шулар барысы да биз айтагъан китапда ахтарылып къалмай, шо анализни натижасында гьар язывчуну ери белгилене. Шоллукъда, бай къумукъ тил арагъа чыгъа, ону маъна бёлюклери (кёп маъналы сёзлер, маънадаш сёзлер, къаршыдаш сёзлер, эсгиленген, тарихи сёзлер, бирикген сёз тагъымлар, тамаша сёз тагъымлар, жумлаланы тамаша къурулушлары - къомуз йимик тилни перде-пердеси ахтарылып, школаларда, оьр охув ожакъларда, дарс беривчулер учун кёп материал жыйылгъан. Дагъы да авуз тилни сёз байлыгъы, синтаксис къурулушу бай кюйде арагъа чыгъып къалмай, адабият тилни дазулары генглеше, тюз сёйлев формалар беклеше. Сонг да оьр охув ожакъларда (филология) адабият дарсланы юрютюв учун кёп материал берилген. Шо материал вузларда спецкурслар охуйгъанда, гьалиги къумукъ тилни практика дарсларында къолланма бола.

Бу меселде къумукъча биринчилей чыгъагъан китапда бары да тил ва адабият масъалаланы чечмеге болмайгъаны герти. Шо саялы сизин ойларыгъызны сююнч булан къабул этежекмен.

Послесловие

Книга о языке и поэтике мастеров кумыкской художественной словесности

Общеизвестно, что язык является материалом, «первоэлементом» (М. Горький) художественной литературы. Так как сфера действия языка почти безгранична, то почти безграничны и рамки литературного изображения, вмещающие в себя великое многообразие жизни в ее непрестанном движении. Однако для того, чтобы исключительные возможности литературы представлять действительность со всей полнотой, доступной разуму, чувству и воображению людей, были реализованы, необходима огромная работа писателей над языком их произведений, необходима высокая художественная точность и экономность в выражении ими содержания.

В мире нет ничего, что не имело бы своего названия, наименования. Не случайно слово называют одеждой всех фактов, мыслей. Но за фактами, как известно, скрыты их социальные смыслы, за каждой мыслью скрыта причина. От художественного произведения, которое ставит целью своей изобразить скрытые в фактах смыслы социальной жизни во всей их значительности, полноте и ясности, требуется четкий, точный язык, тщательно отобранные слова. Именно таким, языком пишут мастера художественного слова, вырабатывая его постепенно, в течение веков. Изучение языка художественного произведения и определение способов его стилистического анализа - это те проблемы, которым посвящено немало исследований, но которые еще очень далеки не только от научного решения, но даже и от более или менее удовлетворительного объяснения. Поэтому требуется учет современных условий при исследовании проблемы «Язык и поэтика произведений писателя». Высокая значимость и недостаточная практическая разработанность обозначенной проблемы определяют несомненную новизну исследования доктора филологических наук, профессора Н.Х. Ольмесова «Язык и поэтика кумыкских писателей».

Автор книги рассматривает лексико-стилистические особенности языка произведений четырнадцати кумыкских мастеров художественного слова - самых ярких представителей кумыкской словесности XX - начала XXI вв. (Аява Акавова, Ибрагим Керимова, Зарипат Атаевой, Микаила Абукова, Акая Акаева, Патимат Абуковой, Салава Алиева, Магомеда Атабаева, Абзайдина Гамидова, Ахмеда Джачаева, Бадрутдина Магомедова, Шейит-Ханум Алишевой, Супиянат Мамаевой, Альпият Закавова), которые выделяются своеобразием своего языка в истории кумыкской художественной литературы. Перечисленных мастеров художественного слова объединяет то, что все они очень ревностно относятся к главному оружию писателя - к языку. Все они прекрасно владеют не только литературным языком, но хорошо знают диалекты, народно-разговорную речь и мастерски используют их языковые особенности в своем литературном творчестве. Поэтический язык вышеназванных писателей отличается богатством словарного состава, разнообразием использования лексико-стилистических возможностей общенародного языка. Язык их произведений по праву можно назвать эталоном умелого использования потенциальных возможностей кумыкского языка, его внутренних ресурсов.

Существует ошибочное мнение, что созданию словесных художественных образов способствуют только специфически образные, «красочные» слова вроде эпитетов, метафор, метонимий, сравнений, различных поэтических фигур языка и т. п. Безусловно, в ряде произведений они играют известную роль. Но не следует забывать о том, что они далеко не всегда имеют место в литературных произведениях. Кроме того, и там, где встречаются эти самые «красочные» слова, их удельный вес в общем словесном фонде произведения, как правило, невелик (к примеру, в прозаических произведениях). Язык литературного произведения, или, как его иначе называют, художественная речь, вовсе не состоит из какого-то особого набора поэтических слов. Писатель использует все богатство как литературного, так и разговорного языка своего народа. Он достигает художественного эффекта искусным подбором самых простых, обычных слов, если только они правильно и точно характеризуют описываемый предмет или действие. Следовательно, говоря о художественной речи, надо иметь в виду весь язык литературного произведения.

Изучив язык и поэтику кумыкских писателей, Н.Х. Ольмесов делает вывод, что они часто обращаются к различным стилистическим приемам для достижения большей выразительности и внесения экспрессии в содержание произведения, что предоставляет возможность более глубокого и точного раскрытия смысла, который вкладывался в содержание словесно изображаемой картины. Мастера художественного слова успешно пользуются внутренними ресурсами кумыкского языка, поднимают на новый уровень кумыкскую литературу, заметно расширяют стилистические возможности языка, существенно обогатив его новыми средствами.

Автор книги отмечает огромную роль исследуемых авторов в лексическом обогащении кумыкского языка. Здесь они выступают как истинные ценители языка, прекрасные знатоки диалектов, фольклора, народно-разговорной речи. Они создают большое количество новых слов. Многие из них вошли в общелитературный фонд. Среди них имеются примеры весьма удачные с точки зрения структурно-фонетической и семантической. Они созданы по законам кумыкской фонетики и грамматики, поэтому со временем могут стать общеупотребительными и войти в кумыкский литературный язык.

Одним из важных источников пополнения лексики современного литературного языка Н.Х. Ольмесов справедливо считает диалекты. По утверждению исследователя, кумыкские писатели прекрасно понимают это, чувствуют, что они могут самым положительным образом повлиять на развитие лексики литературного языка. Поэтому они смело обращаются к диалектному богатству всех наречий и говоров безотносительно их близости или дальности к диалектной основе литературного языка. Кумыкские авторы используют диалектизмы для восполнения лексического вакуума. Они придают им новый смысл, расширяют значения, приспособливают для литературного употребления. Некоторые из диалектизмов, использованных ими, вошли в литературный язык.

Не чуждаются, как замечает автор «Языка и поэтики кумыкских писателей», исследуемые писатели и такого способа, как возвращение и обновление устаревшей лексики. Они возвращают историзмы и архаизмы в новом значении. В своих произведениях кумыкские авторы обращаются к разговорной лексике, иногда включая ее даже в авторскую речь.

Как видно из исследования, кумыкские писатели в качестве средств образного воспроизведения действительности используют и особые лексические ресурсы лексику, имеющую ограниченную сферу употребления, и лексику, входящую в пассивный состав языка. Используют их в двух целях: для пополнения словарного состава литературного языка и для стилизации речи. Использование архаизмов и неологизмов в произведениях кумыкских писателей, безусловно, нужно рассматривать как положительный факт словотворческой деятельности.

Художественной выразительности литературного изображения способствуют и такие широко распространенные средства языка, как эпитеты, сравнения, метафоры, метонимии, гиперболы, различные поэтические фигуры языка и т. п. На основе анализа огромного фактического материала Н.Х. Ольмесов демонстрирует, как при помощи этих средств исследуемые кумыкские писатели выделяют те или иные признаки или стороны изображаемых предметов, которые представляются важными при данных определенных обстоятельствах.

Язык - сложная разноуровневая система. Как известно, важное место в этой системе занимает стилистический уровень. В круг вопросов лексической стилистики входит исследование языка писателя и изучение художественной литературы в целом. Индивидуальный стиль писателя связан с эстетическими идеалами, присущими данному периоду развития художественной литературы, является отражением уровня развития литературного языка. Исследуя творчество кумыкских писателей, Н.Х. Ольмесов делает совершенно верный вывод о том, что язык художественной литературы не может изучаться в отрыве от общества, от общего состояния и развитости общенародного и письменного литературного языка.

Продлав текстологический анализ произведений кумыкских мастеров художественного слова, автору удалось показать индивидуальные особенности творчества каждого из них. По справедливому утверждению исследователя, художественное стилистическое своеобразие вытекает, в конечном счете, из своеобразия идейной художественной проблемы и задач, которые ставит перед собой писатель. При этом он (писатель), понимает, учитывает общие нормы литературного языка, отталкивается от них, но не ограничивается ими, берет внелитературные диалекты, а главное, из богатства литературного языка извлекает только то, что может служить средством выражения идейного содержания конкретного художественного произведения.

Исследователь особо останавливается на текстологическом анализе произведений поэтов, который, несомненно, повлияет на качество сохранности оригиналов стихов. Описываются в исследовании

случаи подмены отдельно взятого слова, отклонения, касающиеся целых строк и строф, различного рода пропуски, неясные для понимания места, переименования произведения.

Особо хочется останавливаться на страницах книги Н.Х. Ольмесо́ва, где анализируется звуковая организация стиха. Исследователь тонко подметил, что рифмовка избранных кумыкских писателей особая: в созвучие подключаются и предшествующие слова, составляя единую звуковую систему, во всей строфе гласные и согласные в едином звуковом резонансе. Конкретно определены характер рифмы и его значение в смысловом балансе стиха. В рифмовом марше не столько важно звучание, сколько значение.

При отсутствии специальных пособий по практическому курсу и пособий по практическим занятиям современного кумыкского языка исследование Н.Х. Ольмесо́ва представляет собой большую ценность.

Итак, в печати впервые появляется очень нужная, своевременная работа, и во многом совершенно новый как для тюркологии, так и для литературоведения в целом материал. Он проанализирован на достаточно высоком научно-теоретическом уровне.

Огромным проанализированным лексическим материалом из книги «Язык и поэтика кумыкских писателей» смогут воспользоваться преподаватели при чтении лекций по стилистике, лексикологии, морфологии, синтаксису, студенты в ходе подготовки к практическим занятиям, а также при написании курсовых и дипломных работ. При отсутствии описательных пособий по практическому курсу и пособий по практическим занятиям современного кумыкского языка данная работа представляет собой большую актуальность и своевременность.



[А.М. Султанмуратов](#),

заведующий кафедрой литератур народов Дагестана Даггосуниверситета,